

Resource: 翻譯問題 (unfoldingWord)

unfoldingWord® Translation Questions © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Questions has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربي), French (Français), Hindi (हिंदी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Questions © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

翻譯問題 (unfoldingWord)

LAM

耶利米哀歌 1:1, 耶利米哀歌 1:3, 耶利米哀歌 1:5, 耶利米哀歌 1:6, 耶利米哀歌 1:7, 耶利米哀歌 1:8, 耶利米哀歌 1:10, 耶利米哀歌 1:11, 耶利米哀歌 1:13, 耶利米哀歌 1:14, 耶利米哀歌 1:15, 耶利米哀歌 1:16, 耶利米哀歌 1:18, 耶利米哀歌 1:19, 耶利米哀歌 1:20, 耶利米哀歌 1:21, 耶利米哀歌 1:22, 耶利米哀歌 2:1-2, 耶利米哀歌 2:3-4, 耶利米哀歌 2:5-6, 耶利米哀歌 2:7, 耶利米哀歌 2:9, 耶利米哀歌 2:10, 耶利米哀歌 2:11-12, 耶利米哀歌 2:15-16, 耶利米哀歌 2:18-19, 耶利米哀歌 2:20, 耶利米哀歌 2:21-22, 耶利米哀歌 3:3, 耶利米哀歌 3:7, 耶利米哀歌 3:10, 耶利米哀歌 3:14, 耶利米哀歌 3:17, 耶利米哀歌 3:19-20, 耶利米哀歌 3:23, 耶利米哀歌 3:25-26, 耶利米哀歌 3:26-28, 耶利米哀歌 3:32, 耶利米哀歌 3:33, 耶利米哀歌 3:38, 耶利米哀歌 3:40-41, 耶利米哀歌 3:42, 耶利米哀歌 3:45, 耶利米哀歌 3:48-49, 耶利米哀歌 3:52-54, 耶利米哀歌 3:55-57, 耶利米哀歌 3:59, 耶利米哀歌 3:63, 耶利米哀歌 3:64, 耶利米哀歌 3:66, 耶利米哀歌 4:1, 耶利米哀歌 4:2, 耶利米哀歌 4:3, 耶利米哀歌 4:4, 耶利米哀歌 4:5, 耶利米哀歌 4:6, 耶利米哀歌 4:7-8, 耶利米哀歌 4:9, 耶利米哀歌 4:10, 耶利米哀歌 4:11, 耶利米哀歌 4:12, 耶利米哀歌 4:13, 耶利米哀歌 4:14, 耶利米哀歌 4:15, 耶利米哀歌 4:15 (#2), 耶利米哀歌 4:16, 耶利米哀歌 4:16 (#2), 耶利米哀歌 4:17, 耶利米哀歌 4:18, 耶利米哀歌 4:18 (#2), 耶利米哀歌 4:19, 耶利米哀歌 4:20, 耶利米哀歌 4:21, 耶利米哀歌 4:22, 耶利米哀歌 4:22 (#2), 耶利米哀歌 5:1, 耶利米哀歌 5:2, 耶利米哀歌 5:5-6, 耶利米哀歌 5:7, 耶利米哀歌 5:8, 耶利米哀歌 5:9, 耶利米哀歌 5:10, 耶利米哀歌 5:11, 耶利米哀歌 5:12, 耶利米哀歌 5:13, 耶利米哀歌 5:14, 耶利米哀歌 5:15-16, 耶利米哀歌 5:17, 耶利米哀歌 5:19, 耶利米哀歌 5:20-21

耶利米哀歌 1:1

耶路撒冷城曾經是一個強大的國家，現在變成了什麼樣子？

這座城市變得像寡婦一樣。

耶利米哀歌 1:3

猶大雖然住在列國中，卻找不到什麼？

猶大住在列國中，卻找不到安息。

耶利米哀歌 1:5

耶和華（雅巍）為什麼使耶路撒冷城受苦？

耶和華（雅巍）因耶路撒冷城許多的罪過而使她受苦。

耶利米哀歌 1:6

錫安女子失去了什麼？

錫安女子失去了她的威榮。

耶利米哀歌 1:7

耶路撒冷從前擁有什麼，如今她就追想起來了？

耶路撒冷追想古時所擁有的一切珍寶。

耶利米哀歌 1:8

因耶路撒冷犯了大罪，她如今成了什麼樣子？

耶路撒冷成為了不潔之物。

耶利米哀歌 1:10

雖然耶和華（雅巍）曾命令他們不得進入，但耶路撒冷看見了什麼進入她的聖所？

耶路撒冷看見了外邦人進入她的聖所。

耶利米哀歌 1:11

人們在尋找食物時做了什麼？

人們在尋找食物時都歎息。

耶利米哀歌 1:13

耶和華（雅巍）在耶路撒冷的腳前鋪了什麼來使她回轉？

耶和華（雅巍）在耶路撒冷的腳前鋪下網羅。

耶利米哀歌 1:14

因耶路撒冷的罪孽猶如軛繩縛在她的頸項上，什麼因此衰敗？

耶路撒冷的力量因她罪孽的軛放在頸項上而衰敗。

耶利米哀歌 1:15

主怎樣踩踏猶大童女？

主踩踏猶大童女如同踩踏酒醉中的葡萄。

耶利米哀歌 1:16

耶路撒冷的兒女為何孤苦？

耶路撒冷的兒女孤苦是因為敵人得勝。

耶利米哀歌 1:18

因耶路撒冷違背耶和華（雅巍）的命令，誰被擄去了？

耶路撒冷的處女和勇士都被擄去了。

耶利米哀歌 1:19

誰在城中尋找食物、救性命的時候滅亡了？

耶路撒冷的祭司和長老在城中滅亡了。

耶利米哀歌 1:20

因耶路撒冷極其悖逆，她的什麼就翻轉了？

耶路撒冷的心在裡面翻轉。

耶利米哀歌 1:21

當耶路撒冷的仇敵聽見她遭難時，他們做了什麼？

耶路撒冷的仇敵都歡喜。

耶利米哀歌 1:22

耶路撒冷求耶和華（雅巍）在她的仇敵來到祂面前時要做什麼？

耶路撒冷求耶和華（雅巍）照祂因她一切過犯而使她受苦的樣子，也使她的仇敵受苦。

耶利米哀歌 2:1-2

耶和華（雅巍）因猶大的悖逆，如何表達祂的怒氣？

祂除掉以色列的華美，不顧惜雅各的城邑，傾覆了猶大的堅固城。

耶利米哀歌 2:3-4

祂的忿怒如何影響以色列和錫安？

主已經除去了以色列的所有力量，並將祂的忿怒傾倒在錫安。

耶利米哀歌 2:5-6

主的忿怒是如何顯明？

主變得如同敵人，祂摧毀了宮殿和會幕，並且藐視君王和祭司。

耶利米哀歌 2:7

為什麼仇敵有勝利的感覺？

他們感到勝利，因為主棄絕了祂的祭壇，並將宮殿的牆垣交給了他們。

耶利米哀歌 2:9

錫安的城門和門閂發生了什麼事？

她的城門陷入地內，耶和華（雅巍）也毀壞並折斷了她的門閂。

耶利米哀歌 2:10

長老和處女如何表達他們的悲傷？

長老身穿麻衣，坐在地上，頭上撒灰。處女們則低頭至地。

耶利米哀歌 2:11-12

耶利米為何哀嘆？

因為他的百姓沒有食物，沒有水喝。

耶利米哀歌 2:15-16

那些嘲笑者穿過城市時做了什麼事？

他們拍手、嗤笑、搖頭、吹口哨並咬牙切齒。

耶利米哀歌 2:18-19

百姓如何表達他們的悔恨？

他們為了孩子們的緣故向主呼求，向祂舉手禱告。

耶利米哀歌 2:20

為什麼百姓要祈求耶和華（雅巍）的憐憫？

因為祂已經嚴厲地對待他們，他們挨餓，並且擔心他們的祭司被殺害。

耶利米哀歌 2:21-22

耶利米怎樣描述耶和華（雅巍）發怒的日子？

在耶和華（雅巍）發怒的日子，祂殺死了少年人和老年人，無人生還，祂沒有顯出憐憫。

耶利米哀歌 3:3

作者說耶和華（雅巍）整日如何對待他？

耶和華（雅巍）的手整日都攻擊他。

耶利米哀歌 3:7

作者說耶和華（雅巍）在他四周建造了什麼，使他無法逃脫？

耶和華（雅巍）在他四周建造了一道牆。

耶利米哀歌 3:10

作者將耶和華（雅巍）比喻為什麼動物，並說牠正在埋伏他？

作者將耶和華（雅巍）描述為一頭埋伏他的熊。

耶利米哀歌 3:14

作者成為了眾民的什麼？

作者成為了眾民的笑話。

耶利米哀歌 3:17

因為耶和華（雅巍）奪去了他的平安，作者不再能記得什麼？

作者不再能記得任何好處。

耶利米哀歌 3:19-20

當作者回想他的困苦時，他的心情如何？

當作者回想他的困苦時，他內心充滿了絕望。

耶利米哀歌 3:23

作者說，每天早晨重新來到的是什麼？

作者說，耶和華（雅巍）憐憫的行動每天早晨都是新的。

耶利米哀歌 3:25-26

耶和華（雅巍）如何對待等候祂的人，以及靜默等候祂救恩的人？

耶和華（雅巍）施恩給那些等候祂的人，也施恩給靜默等候祂救恩的人。

耶利米哀歌 3:26-28

因為耶和華（雅巍）將這事加在他身上，這人應該如何坐著？

因為耶和華（雅巍）將這事加在他身上，這人應該獨自靜默地坐著。

耶利米哀歌 3:32

即使耶和華（雅巍）使人憂愁，祂仍然顯明了什麼？

即使耶和華（雅巍）使人憂愁，祂仍然顯明了憐憫。

耶利米哀歌 3:33

耶和華（雅巍）不是因為什麼而使世人受壓迫或遭受痛苦？

耶和華（雅巍）不是出於本意而使世人受壓迫或遭受痛苦。

耶利米哀歌 3:38

哪兩件事是出自至高者之口？

禍與福皆出自至高者之口。

耶利米哀歌 3:40-41

當百姓試驗和檢查自己的道路，並回轉歸向耶和華（雅巍）時，他們應該向天上的神舉起什麼？

百姓應該向天上的神舉起他們的心和手。

耶利米哀歌 3:42

當百姓禱告時，應該承認自己對耶和華（雅巍）做了什麼事？

他們應該承認自己犯了罪並背逆耶和華（雅巍）。

耶利米哀歌 3:45

作者說耶和華（雅巍）使他們在萬民中成為什麼？

耶和華（雅巍）使他們在萬民中成為渣滓和污穢之物。

耶利米哀歌 3:48-49

作者如何描述他眼中流出的淚水？

他的眼淚是如水流般從眼中流出。

耶利米哀歌 3:52-54

當他的敵人追捕他、在坑中毀滅他的生命並將石頭拋在他上面時，作者說了什麼？

他說：「我命斷絕了！」

耶利米哀歌 3:55-57

當作者呼求耶和華（雅巍）的名，求耶和華垂聽他的呼求時，耶和華對他說了什麼？

耶和華（雅巍）告訴他：「不要懼怕！」

耶利米哀歌 3:59

作者如何祈求耶和華（雅巍）審判他的案子？

他祈求耶和華（雅巍）公正地審判他的案子。

耶利米哀歌 3:63

無論是敵人坐著還是起來，作者成為他們的什麼對象？

他成為他們嘲諷歌曲的對象。

耶利米哀歌 3:64

作者祈求耶和華（雅巍）對他的敵人做什麼事？

他祈求耶和華（雅巍）照他們手所行的惡來報應他們。

耶利米哀歌 3:66

作者祈求耶和華（雅巍）對他的敵人做什麼事？

他祈求耶和華（雅巍）在祂的怒氣中追趕他的敵人，並在天下除滅他們。

耶利米哀歌 4:1

黃金和聖所的石頭怎麼樣了？

黃金已經完全褪色，純金已經改變，聖所的石頭倒在各街頭上。

耶利米哀歌 4:2

錫安的眾子曾是什麼樣的存在，現在又如何被看待？

錫安的眾子曾是寶貴的，價值超過精金，但現在他們被視為陶匠手中所做的瓦瓶。

耶利米哀歌 4:3

他百姓的女子是如何行事的？

她們像曠野中的鴛鴦一樣殘忍無情。

耶利米哀歌 4:4

吃奶的孩子的舌頭怎麼了，且孩子們在要求什麼？

吃奶的孩子因口渴舌頭貼住了上顎，孩子們求餅卻無人給他們。

耶利米哀歌 4:5

那些曾經享用昂貴食物的人和那些穿著朱紅色衣服的人發生了什麼事？

那些曾經享用昂貴食物的人現在被遺棄並挨餓，而那些穿著朱紅色衣服的人如今在垃圾堆上。

耶利米哀歌 4:6

他的百姓之女的罪孽何等重大？

這女子的罪孽比所多瑪的罪還大。

耶利米哀歌 4:7-8

她的首領以前是怎樣的，如今又如何？

她的首領以前像發光的雪，潔白如奶，身體比珊瑚更紅潤，形貌如藍寶石。如今，他們的面容被黑暗染黑，變得無法辨認，皮膚緊貼枯乾的骨頭。

耶利米哀歌 4:9

耶利米對比那些因飢餓而死的人和因刀劍而死的人，說了什麼？

耶利米說，因刀劍而死的人比因飢餓而死的人更好。

耶利米哀歌 4:10

那些慈心的婦女對她們的孩子做了什麼事？

她們煮了自己的孩子，孩子成了她們的食物。

耶利米哀歌 4:11

耶和華（雅巍）如何平息祂的怒氣？

耶和華（雅巍）平息祂的怒氣，是藉著倒出祂的烈怒，在錫安中點燃烈火，吞滅了她的根基。

耶利米哀歌 4:12

列王和世上的居民不相信耶路撒冷會發生什麼事？

他們不相信敵人能夠進入耶路撒冷的城門。

耶利米哀歌 4:13

由於先知的罪惡和祭司的罪孽，敵人做了什麼事？

敵人進了耶路撒冷的城門。

耶利米哀歌 4:14

那些先知和祭司發生了什麼事？

他們在街上像盲人一樣徘徊，被那血玷污，無人敢觸摸他們的衣服。

耶利米哀歌 4:15

先知和祭司喊叫說了什麼？

先知和祭司喊叫說，要逃避，並且不要觸摸他們。

耶利米哀歌 4:15（#2）

先知和祭司去哪裡了？

他們流亡到其他地方，外邦人說他們也不能在那裡居住。

耶利米哀歌 4:16

耶和華（雅巍）對先知和祭司做了什麼事？

耶和華（雅巍）將先知和祭司分散，並且不再眷顧他們。

耶利米哀歌 4:16（#2）

祭司如何被對待，長老又如何被對待？

祭司不再受人尊敬，長老也不再受到關心。

耶利米哀歌 4:17

什麼無法找到幫助？

他們的眼睛無法找到幫助。

耶利米哀歌 4:18

敵人對他們做了什麼事？

敵人在他們的街上追趕他們的腳步。

耶利米哀歌 4:18（#2）

百姓對他們的結局是怎麼說的？

他們說他們的結局臨近，日子已經結束，他們的終結已經來到。

耶利米哀歌 4:19

百姓是如何形容追趕者，追趕者又對他們做了什麼事？

追趕者比鷹更快，追趕他們到山中，在曠野埋伏等候他們。

耶利米哀歌 4:20

他們的王發生了什麼事？

他們的王被捕，落入敵人的陷阱中。

耶利米哀歌 4:21

為什麼以東的女子被告知要歡喜快樂？

她被告知要歡喜快樂，因為苦杯必傳給她，她也必醉倒，以致露體。

耶利米哀歌 4:22

錫安的女子被告知了什麼事？

她被告知她的罪孽已經結束，耶和華（雅巍）不再讓她被擄去。

耶利米哀歌 4:22（#2）

以東的女子被告知了什麼？

以東的女子被告知，耶和華（雅巍）將懲罰她的罪孽，並揭露她的罪行。

耶利米哀歌 5:1

耶利米向耶和華（雅巍）求什麼？

耶利米求耶和華（雅巍）記念他們所遭遇的，並察看他們所受的凌辱。

耶利米哀歌 5:2

耶利米告訴耶和華（雅巍）他們的產業遭遇了什麼事？

耶利米告訴耶和華（雅巍），他們的產業歸與外邦人，他們的房屋歸與外路人。

耶利米哀歌 5:5-6

耶利米如何描述他們的處境？

敵人追趕他們，以致他們疲乏，他們向埃及人和亞述人伸手求糧。

耶利米哀歌 5:7

百姓如何談論罪？

他們說，列祖犯罪，他們擔當列祖的罪孽。

耶利米哀歌 5:8

百姓如何談論僕人？

百姓說，僕人轄制他們，無人救他們脫離僕人的手。

耶利米哀歌 5:9

他們如何描述自己出去找糧的情況？

他們冒著性命的危險，在曠野的刀劍下尋找糧食。

耶利米哀歌 5:10

他們如何形容自己的皮膚？

他們的皮膚像烤爐一樣，因飢餓燥熱而燒焦。

耶利米哀歌 5:11

婦人和處女發生了什麼事？

錫安的婦人和猶大城邑的處女被敵人玷污。

耶利米哀歌 5:12

首領和長老發生了什麼事？

首領的手被吊起，長老們不受尊敬。

耶利米哀歌 5:13

強壯的少年人和孩童怎麼了？

少年人被帶到磨坊，孩童背著木柴搖晃著走路。

耶利米哀歌 5:14

老年人和強壯的少年人發生了什麼？

老年人被趕出城門，強壯的少年人不再作樂。

耶利米哀歌 5:15-16

他們如何描述內心的快樂、舞蹈和冠冕？

他們的快樂停止，舞蹈變為悲哀，冠冕從他們的頭上落下。

耶利米哀歌 5:17

他們如何形容自己的心和眼？

他們的心裡發昏，眼睛昏花。

耶利米哀歌 5:19

他們對耶和華（雅巍）的統治和寶座說了什麼？

耶和華（雅巍）永遠作王，祂的寶座世代代長存。

耶利米哀歌 5:20-21

他們向耶和華（雅巍）問了什麼？

他們問耶和華（雅巍），祂是否永遠忘記他們，是否不再轉向他們。